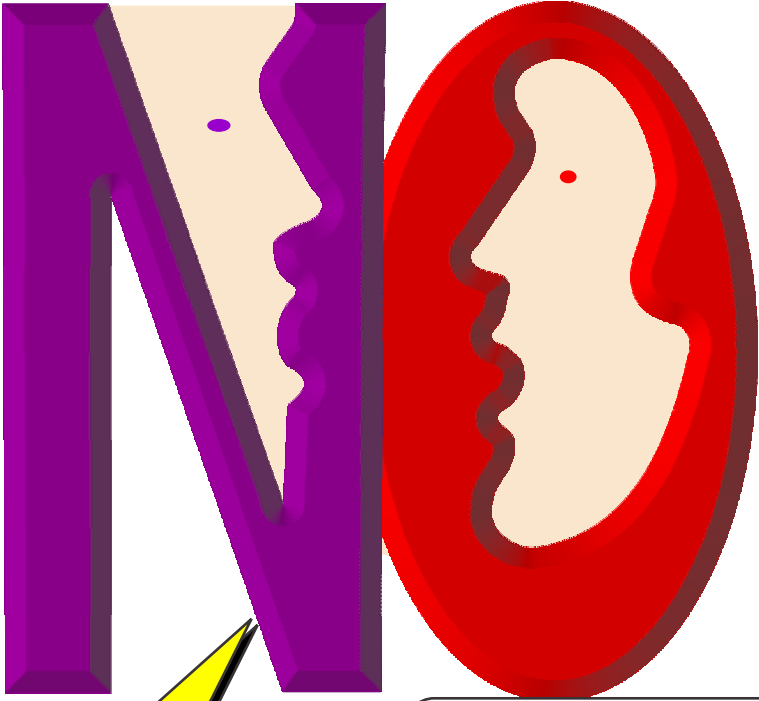


Say “NO” to Elder Abuse



向虐老說“不”

Nói “KHÔNG” với
Ngược Đãi Người Cao Tuổi

Diga “NO” al Maltrato
al Anciano

قل "لا" للعنف ضد المسنين

ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਨੂੰ “ਨਾਂ” ਕਹੋ

Hidden in the Cultural Fabric:

Elder abuse and neglect in ethno-cultural communities in Alberta

PARTNERS



UNIVERSITY OF
CALGARY
SOCIAL WORK



THE CITY OF
CALGARY
COMMUNITY &
NEIGHBOURHOOD SERVICES



MEDICINE HAT
WOMEN'S SHELTER SOCIETY

FUNDER

Canada

 Human Resources and Skills Development Canada Ressources humaines et Développement des compétences Canada

INTRODUCTION

This booklet is designed to educate immigrant seniors about elder abuse and their rights to take action to end abuse.

This booklet displays in six languages (English, Arabic, Chinese, Punjabi, Spanish and Vietnamese).

This provincial partnership would like to thank those individuals who took part in focus group discussions/key informant interviews and those people who provided assistance throughout the process which made this educational material possible.



Copyright© 2012, Calgary Chinese Elderly Citizens' Association

This material may be copied, downloaded and distributed for non-profit public education purpose and subject to inclusion of this copyright notification.



CONTENTS

Introduction	Page 1
A. Awareness	Page 4
B. Protect Your Well Being	Page 8
C. Understand Your Rights in Canada	Page 12
D. Ask For Help	Page 14
E. Elder Abuse is Not Your Fault	Page 18
Partners	Inside back cover
Community Resources	Inside back cover

Say NO to ELDER ABUSE

向虐老說“不” (Chinese)

這本小冊子以教育移民長者有關虐老的問題，以及他們採取行動終止虐待的權利為主要目的。這小冊子用六種文字出版(英文，阿拉伯文，中文，旁遮普文，西班牙文及越南文)。

本省的有關合作機構想藉此機會向那些參與關注小組討論及主要信息訪談的各位人士，以及在這本教育小冊子出版過程中提供幫助的人士表示感謝。



Nói "KHÔNG" với Ngược Đãi Người Cao Tuổi (Vietnamese)

Quyển sách nhỏ này được biên soạn nhằm mục đích hướng dẫn cho người di dân cao tuổi về vấn đề ngược đãi người cao tuổi cũng như giúp họ hiểu họ có quyền được hành động để chấm dứt hình thức ngược đãi này. Quyển sách nhỏ này được viết bằng 6 ngôn ngữ (Anh, Ả-Rập, Trung Quốc, Ấn Độ (Punjabi), Tây Ban Nha và Việt Nam). Chương trình hợp tác tiểu bang biên soạn quyển sách này xin chân thành cảm ơn các cá nhân đã tham gia các buổi hội thảo thăm dò ý kiến / phỏng vấn cung cấp thông tin cũng như các cá nhân đã hỗ trợ chương trình trong suốt quá trình thực hiện tài liệu giáo dục này.

Say NO to ELDER ABUSE

Diga “NO” al Maltrato al Anciano (Spanish)

Este folleto está diseñado para educar a los inmigrantes de la tercera edad acerca del maltrato al anciano y sus derechos; para tomar acciones y dar solución a este problema. El folleto se presenta en seis idiomas (Inglés, Árabe, Chino, Punjabi, Español y Vietnamés).

Esta asociación provincial quiere agradecer a quienes tomaron parte en los grupos de análisis, en las entrevistas y discusiones con informantes claves, y a todas aquellas personas que prestaron su ayuda durante el proceso para hacer posible la preparación de este material educativo.



قل "لا" للعنف ضد المسنين (Arabic)

تم تصميم هذا الكتيب لتعريف كبار السن من المهاجرين حول سوء معاملة المسنين وحقوقهم في اتخاذ الإجراءات اللازمة لوقف الاعتداء. يعرض هذا الكتيب في ست لغات (الانجليزية، العربية، الصينية، البنجابية، الإسبانية والفيتنامية). و تود هذه الشراكة الاقليمية ان تتقدم بجزيل الشكر لكل الأفراد الذين ساهموا في تعميق النقاش الجماعي و استطلاع الرأي ولأولئك الناس الذين قدموا المساعدة في جميع مراحل العملية التي جعلت هذه المواد التعليمية ممكنة



ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਨੂੰ “ਨਾ” ਕਹੋ (Punjabi)

ਇਹ ਕਿਤਾਬਚਾ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖਿਅਕ ਕਰਨ, ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਸ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੇ ਖਾਤਮੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਕਿਤਾਬਚਾ ਛੇ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ, ਅਰਬੀ, ਚੀਨੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ)।

ਇਹ ਪ੍ਰਾਦੇਸ਼ਕ ਹਿੱਸੇਦਾਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਕਰਸ਼ਿਤ ਸਮੂਹ-ਚਰਚਾ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਭਰਪੂਰ ਇੰਟਰਵਿਊਆਂ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਵੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੌਰਾਨ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ, ਜਿਸਨੇ ਇਸ ਸਿੱਖਿਅਕ ਤੱਤ ਨੂੰ ਸੰਭਵ ਬਣਾਇਆ।

A. AWARENESS

1. Isolation/neglect

You have the right to food/safe environment/basic needs

• 孤立/被忽略

你有權獲得食物/安全環境/基本所需

• Sự nhận biết

Tình trạng cô lập / bỏ mặc

Quý vị có quyền được cung cấp thức ăn / được sống trong môi trường an toàn / được đáp ứng các nhu cầu cơ bản

• Concientización

Aislamiento/negligencia

Usted tiene derecho a alimentación/ un ambiente seguro/ cubrir sus necesidades básicas.

• الوعي

العزلة / الإهمال

لديك الحق في التغذية / البيئة الآمنة / الاحتياجات الأساسية

• ਜਾਗਰੂਕਤਾ

ਇੱਕਲਤਾ/ਅਣਗਹਿਲੀ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਖਾਣ, ਸੁਰੱਖਿਅਕ ਵਾਤਾਵਰਣ ਅਤੇ ਮੁਦਲੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦਾ ਪੂਰਾ ਹੱਕ ਹੈ।



2. Verbal abuse / threats

Say “NO” to verbal abuse and threats

• 言語虐待/恐嚇

向言語虐待和恐嚇說“不”

• Ngược đãi / hăm dọa bằng lời nói

Nói “KHÔNG” với ngược đãi / hăm dọa bằng lời nói

• Maltrato verbal/amenazas

Diga “NO” al maltrato verbal y a las amenazas

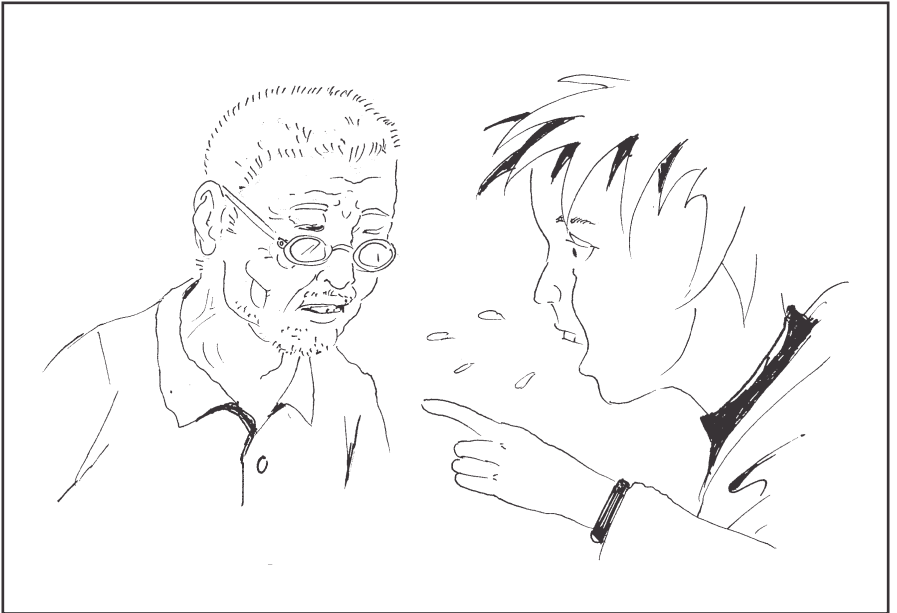
• العنف اللفظي / التهديدات

قل "لا" للعنف اللفظي والتهديدات

• ਜਬਾਨੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ/ਧਮਕੀਆਂ

ਅਪ-ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ ਧਮਕੀਆਂ ਨੂੰ “ਨਾਂ” ਕਹੋ।

A. AWARENESS



A. AWARENESS

3. Financial abuse

Think before you sign agreement and delegate banking arrangement

- 財政虐待

在簽署合約和委派他人代理銀行事務前要考慮清楚

- **Ngược đãi tài chính**

Suy nghĩ cẩn thận trước khi quý vị ký thỏa thuận và ủy quyền giao dịch với ngân hàng cho người khác

- **Abuso Financiero**

Piense antes de firmar un acuerdo y delegar sus gestiones bancarias

- الاستغلال المالي

فكر قبل توقيع أي اتفاق، أو تفويض أي شخص بمعاملاتك المصرفية

- ਆਰਥਿਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ

ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮਝੌਤੇ ਤੇ ਦਸਤਖਤ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਬੈਂਕ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਨਿਯੁਕਤ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸੋਚੋ।



4. Physical abuse

Say "NO" to physical force that could harm you.

The law protects you from physical abuse

- 身體虐待

拒絕一切可能傷害你的暴力行為。法律保護你免受身體虐待

- **Ngược đãi bằng bạo lực**

Nói "KHÔNG" với bạo lực vì nó có thể làm tổn thương quý vị. Pháp luật bảo vệ quý vị khỏi ngược đãi bằng bạo lực

- **Maltrato físico**

Diga "NO" a la fuerza física que pueda causarle daño. La ley le protege contra el maltrato físico.

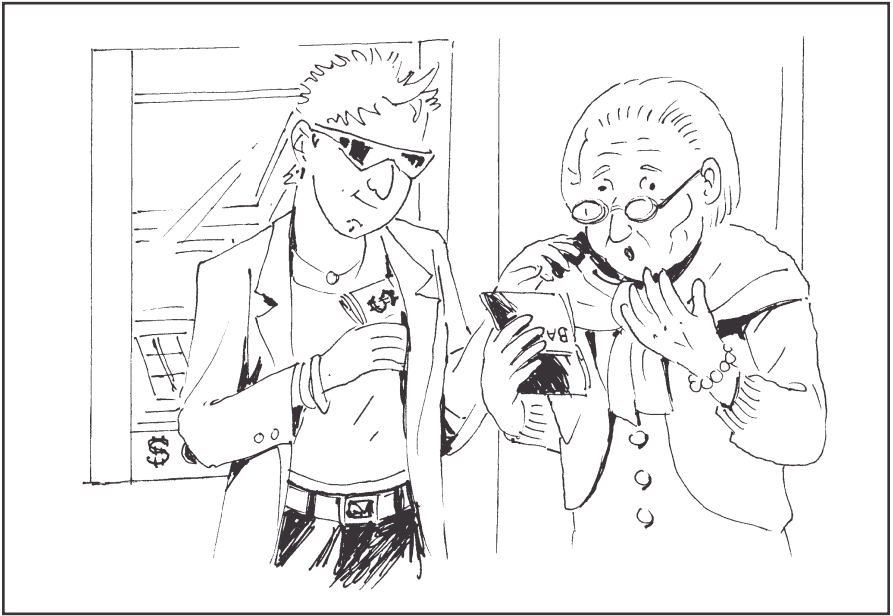
- العنف الجسدي

قل "لا" للقوة البدنية التي يمكن أن تضر بك ، القانون يحميك من العنف الجسدي

- ਸਰੀਰਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ

ਸਰੀਰਕ ਧੱਕੇਸ਼ਾਹੀ ਜੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਨੂੰ "ਨਾਂ" ਕ ਹੋ। ਕਾਨੂੰਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਰੀਰਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੋਂ ਬਚਾਉਂਦਾ ਹੈ।

A. AWARENESS



B. PROTECT YOUR WELL-BEING

1. Maintain physical/mental health

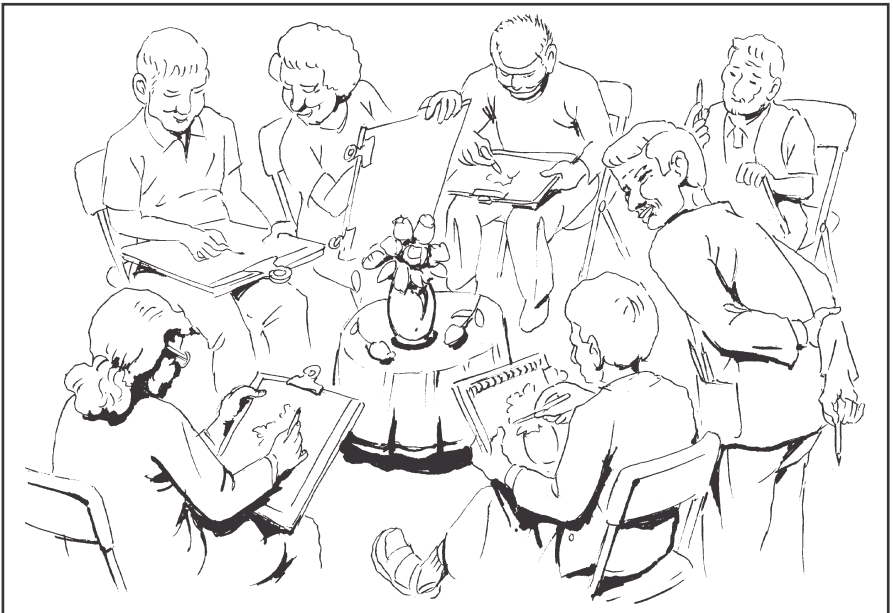
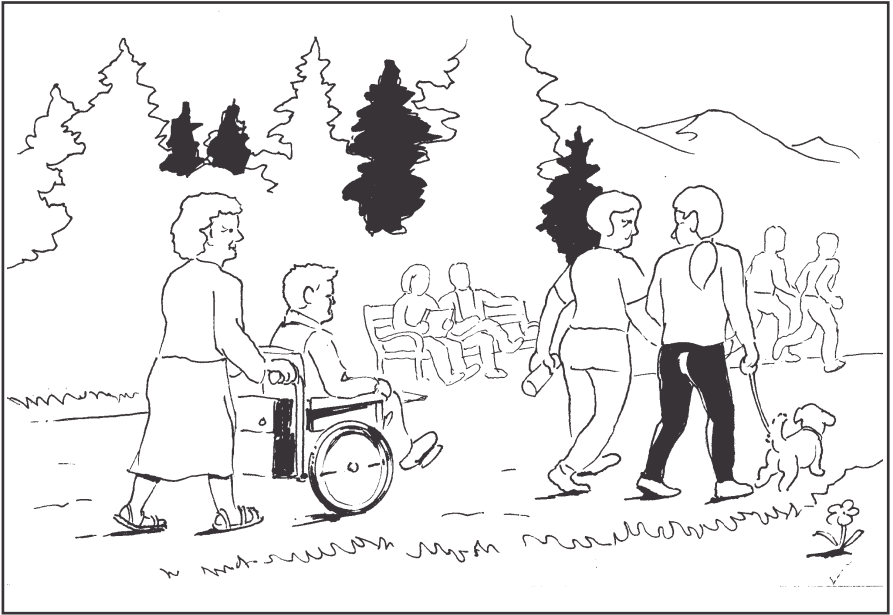
- 保障你的身心安康
維持良好的身心健康
- **Bảo vệ trạng thái an toàn thể chất và tinh thần của bạn**
Duy trì sức khỏe thể chất / tinh thần
- **Proteja su bienestar**
Conserve su salud física y mental
- إحمي راحتك •
حافظ على الصحة البدنية / العقلية
- ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖੋ
ਸਰੀਰਕ ਅਤੇ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਬਣਾਈ ਰੱਖੋ।



2. Make more friends

- 結識更多朋友
- **Kết thêm bạn**
- **Haga más amigos**
- إكسب المزيد من الأصدقاء •
- ਜ਼ਿਆਦਾ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਿੱਤਰ ਬਣਾਓ।

B. PROTECT YOUR WELL-BEING



B. PROTECT YOUR WELL-BEING

3. Join community events

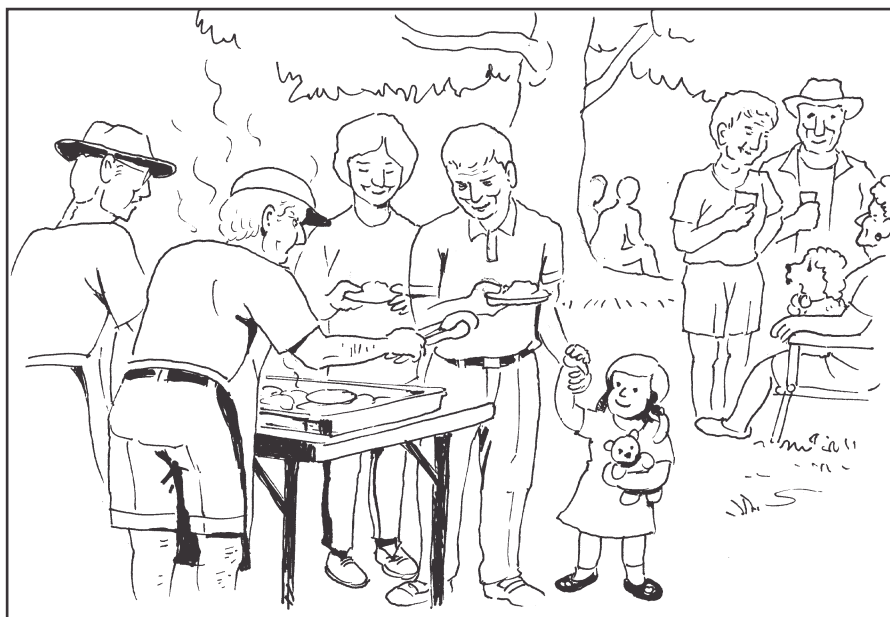
- 參加社區活動
- Tham gia các sự kiện cộng đồng
- Vincúlese a eventos en la comunidad
- إنضم الى الفعاليات المجتمعية
- ਸਮੁਦਾਇਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲਓ।



4. Protecting yourself

- 保護自己的合法權益
- Bảo vệ chính mình
- Protéjase a sí mismo
- إحمي ذاتك
- ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਚਾਓ।

B. *P*ROTECT YOUR WELL-BEING



C. UNDERSTAND YOUR RIGHTS IN CANADA

1. Watch TV/Radio/Newspaper for information

- 了解你在加拿大所擁有的權利
通過看電視/聽收音機/看報以獲取資訊
- **Hiểu biết về quyền của quý vị ở Canada**
Xem TV / Nghe radio / Đọc báo

- **Entienda sus derechos en Canadá**
Obtenga información de la TV/radio/periódicos

• إفهم حقوقك في كندا
تابع التلفزيون / الراديو / الجريدة (الصحيفة) للحصول على معلومات

- **ਕੈਨੇਡਾ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਹੱਕਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝੋ**
ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਟੈਲੀਵਿਜ਼ਨ ਦੇਖੋ, ਰੇਡੀਓ ਸੁਣੋ ਅਤੇ ਅਖਬਾਰ ਪੜ੍ਹੋ



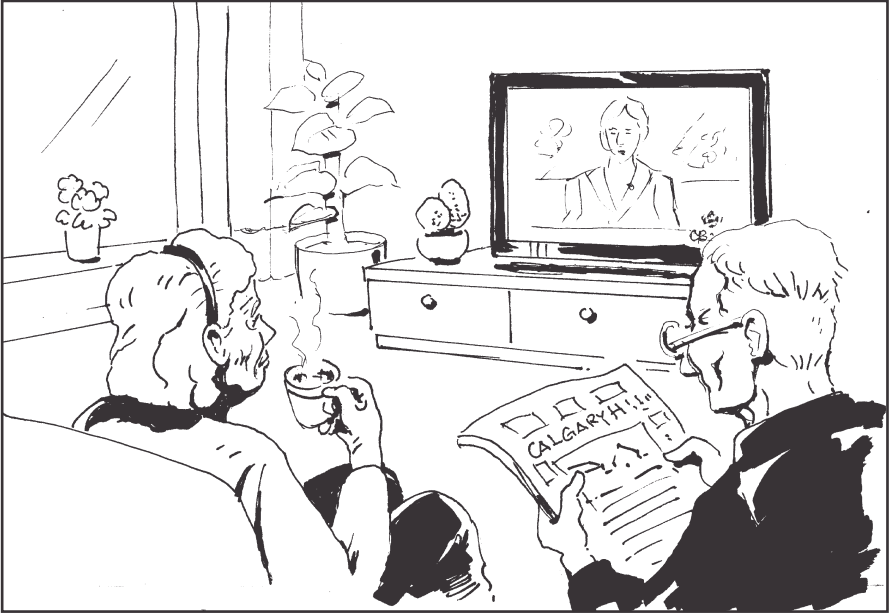
2. Know about human rights / laws, etc.

- 認識人權/法律等等
- **Hiểu biết về nhân quyền / pháp luật, v...v...**
- **Conozca sobre los derechos humanos/leyes, etc.**

• عن حقوق الإنسان / القوانين، إلخ.

- ਮਨੁੱਖੀ ਹੱਕਾਂ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਬਾਰੇ ਜਾਣੋ।

C. UNDERSTAND YOUR RIGHTS IN CANADA



D. ASK FOR HELP, YOU ARE NOT ALONE. TAKE ACTION TO END ABUSE

1. Talk to friends/relatives

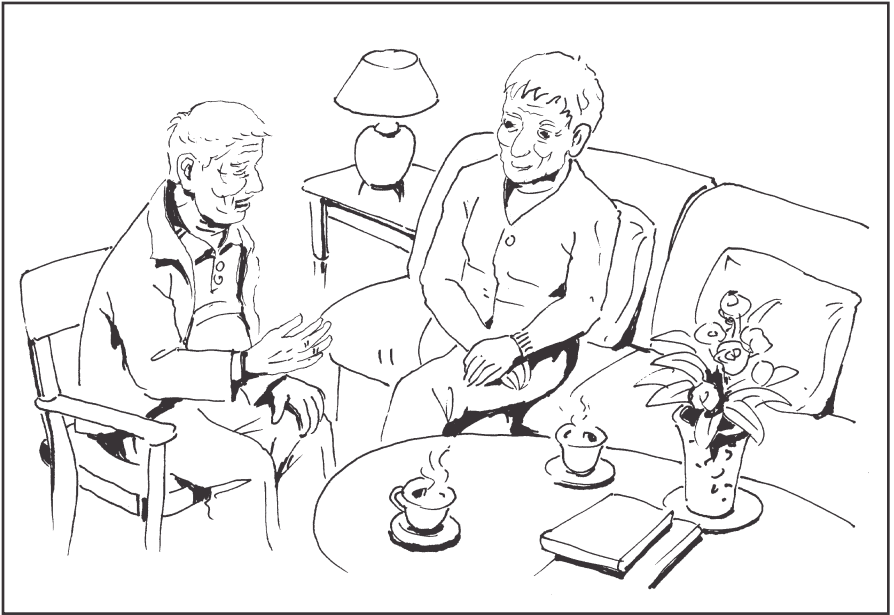
- 尋求幫助，你並不是孤軍作戰！
採取行動，終止虐待
告訴朋友/親戚
- Yêu cầu giúp đỡ, Quý vị không đơn độc!
Hãy hành động để chấm dứt ngược đãi
Nói ra cho bạn bè / thân nhân biết
- Pida ayuda, ¡usted no está solo!
Tome acciones para terminar con el maltrato
Hable con amigos/parientes
- أطلب المساعدة، فلست وحدك!
اتخذ الإجراءات اللازمة لوضع حد للعنف
تحدث مع الأصدقاء / الأقارب
- ਸਹਾਇਤਾ ਮੰਗੋ, ਤੁਸੀਂ ਇਕੱਲੇ ਨਹੀਂ ਹੋ!
ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦਾ ਖਾਤਮਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰੋ
ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰਾਂ ਅਤੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕਰੋ।



2. Talk to community agencies

- 告訴社區機構
- Trình bày với các cơ quan trong cộng đồng
- Comuníquese con agencias de apoyo a la comunidad
- تحدث مع الوكالات الإجتماعية
- ਸਮਾਜਿਕ ਏਜੰਸੀਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕਰੋ।

**D. ASK FOR HELP, YOU ARE NOT ALONE.
TAKE ACTION TO END ABUSE**



D. ASK FOR HELP, YOU ARE NOT ALONE. TAKE ACTION TO END ABUSE

3. Talk to professionals/faith leaders

- 告訴專業人士/宗教領袖等
- Trình bày với các nhà chuyên môn / đại diện tôn giáo
- Hable con profesionales/líderes religiosos

• التحدث إلى الأخصائيين / رجال الدين

- ਮਾਹਿਰਾਂ ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ/ਸਮਾਜਿਕ ਆਗੂਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕਰੋ।



4. Report to police

- 報警
- Báo cảnh sát
- Reporte a la policía

• بلغ الشرطة

- ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿਓ।

D. *A*SK FOR HELP, YOU ARE NOT ALONE.
TAKE ACTION TO END ABUSE



E. Elder abuse is not your fault

- One-in-ten seniors experiences some form of elder abuse (Statistics Canada)
- Incidence of elder abuse is under-reported.
- Police reported violent crime on senior in 2009 (Dept. of Justice Canada)
 - 35% were committed by a family member,
 - 35% were committed by a friend/acquaintance,
 - 29% were committed by a stranger
- Federal government announced to introduce tougher sentences for those convicted of elder abuse on March 15, 2012.



受虐的長者要知道，錯不在你

- 每十個長者中就有一個曾經經歷過某種形式的虐待（加拿大統計局）
- 有很多虐老事件並沒有報案
- 警方公佈在2009年對長者施虐的罪案數字(加拿大司法部)
 - 百分之三十五的犯案者為家人
 - 百分之三十五的犯案者為朋友/熟識人士
 - 百分之二十九的犯案者為陌生人
- 聯邦政府在2012年3月15日宣佈，要加重對虐老者的刑罰。

E. Elder abuse is not your fault

Ngược đãi người cao tuổi không phải là lỗi của quý vị

- Có một trong mười người cao tuổi trải nghiệm một hình thức ngược đãi người cao tuổi nào đó (Thông kê Canada)
- Số trường hợp ngược đãi người cao tuổi được báo cáo là thấp hơn so với thực tế
- Cảnh sát báo cáo số vụ hành hung người cao tuổi trong năm 2009 (Bộ Tư Pháp Canada)
 - 35% được thực hiện bởi một thành viên trong gia đình,
 - 35% được thực hiện bởi một người quen / bạn,
 - 29% được thực hiện bởi người lạ
- Vào ngày 15 tháng 3 năm 2012, Chính phủ liên bang đã thông báo sẽ áp dụng các bản án cứng rắn hơn đối với những cá nhân bị kết tội ngược đãi người cao tuổi.



El maltrato a los ancianos no es su culpa

- Uno de cada diez personas de la tercera edad ha experimentado alguna forma de maltrato (Estadísticas de Canadá)
- La incidencia del maltrato al anciano es poco denunciada
- Según reporte policial sobre crímenes violentos contra los ancianos en el 2009 (Departamento de Justicia de Canadá):
 - 35% fueron cometidos por un miembro de la familia,
 - 35% fueron cometidos por un amigo/conocido,
 - 29% fueron cometidos por un extraño
- El Gobierno Federal anunció el 15 de marzo de 2012, que introducirá condenas severas a quienes sean sentenciados por maltrato a ancianos.

E. Elder abuse is not your fault

العنف ضد المسنين ليس خطأك

- واحد من كل عشرة مسنين يواجه شكلا من أشكال العنف (إحصائيات كندا)
- حالات العنف ضد المسنين يفوق تلك المبلغ عنها.
- ذكرت الشرطة نسب الجرائم العنيفة على كبار السن في عام 2009 (قسم العدل بكندا)
 - 35% ارتكبت من قبل أحد أفراد الأسرة،
 - 35% ارتكبت من قبل صديق / معارف،
 - 29% ارتكبت من قبل شخص غريب
- أعلنت الحكومة الفدرالية بإدخال عقوبات أكثر صرامة على الأشخاص المدانين بالعنف ضد المسنين في 15 مارس 2012.



“ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦਾ ਸ਼ੋਸ਼ਣ” ਤੁਹਾਡੀ ਗ਼ਲਤੀ ਨਹੀਂ ਹੈ

- 10 ਪਿੱਛੇ 1 ਬਜ਼ੁਰਗ ਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਕਿਸੇ ਨਾ ਕਿਸੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। (ਅੰਕੜਾ ਵਿਭਾਗ ਕੈਨੇਡਾ)
- ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਸੂਚਨਾ ਘੱਟ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
- 2009 ਵਿੱਚ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਤੇ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹਿੰਸਕ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਸੰਬੰਧੀ ਪੁਲਿਸ ਰਿਪੋਰਟ (ਨਿਆਂ ਵਿਭਾਗ ਕੈਨੇਡਾ)
 - 35% ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਪਰਿਵਾਰਿਕ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ ।
 - 35% ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਦੋਸਤਾਂ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ ।
 - 29% ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਅਣਜਾਣ ਲੋਕਾਂ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ ।
- ਸੰਘੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ 15 ਮਾਰਚ 2012 ਨੂੰ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਵਿੱਚ ਦੋਸ਼ੀ ਪਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਸਖਤ ਸਜ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਹੈ।

Hidden in the Cultural Fabric:

Elder abuse and neglect in ethno-cultural communities in Alberta

Partners:

- Calgary Chinese Elderly Citizens' Association
- Calgary Connecting Seniors Cultural Council
- Golden Circle Senior Resource Centre, Red Deer
- Medicine Hat Women's Shelter Society
- The City of Calgary, Seniors Services Division
- The City of Edmonton, Edmonton Elder Abuse Intervention Team
- The City of Lethbridge, Community and Social Development
- University of Calgary, Faculty of Social Work

Community Resources

- Emergency: – **9 1 1**
- Any Shelter in Alberta: – **1-866-331-3933**
- Calgary Chinese Elderly Citizens' Association – **403-269-6122**
- Calgary Elder Abuse Resource Line (24 hours) – **403-705-3250**
- Edmonton Seniors Abuse Help Line (24 hours) – **780-454-8888**
- Lethbridge Senior Citizens Organization – **403-320-2222 (Ext. 25)**
- Medicine Hat Community Response to Abuse and Neglect of Elders (CRANE) (24 hours) – **403-529-4798**
- Red Deer, Helping Elder Abuse Reduction (H.E.A.R.) in Central Alberta (24 hours) – **Toll-free: 1-877-454-2580**
- Alberta Family Violence Info Line (24 hours) – **Toll-free 310-1818**
- Health Link Alberta (24 hours) – **1-866-408-5465**
- Office of the Public Guardian – **1-877-427-4525**
- Office of the Public Trustee – **780-427-2744** (Edmonton)
– **403-297-6541** (Calgary)
– **Toll Free 310-0000**
- *Toll-free from anywhere in Alberta:*
 - Protection for Persons in Care – **1-888-357-9339**
 - Alberta Elder Abuse Awareness Network: <http://www.albertaelderabuse.ca>

You're not alone, help is Available!

你並不再孤軍作戰，有人可以幫你！

Quý vị không đơn độc – Luôn có sự giúp đỡ dành cho quý vị!

Usted no está solo, hay ayuda disponible!

لستم وحدكم، المساعدة متاحة للجميع !

ਤੁਸੀਂ ਇਕੱਲੇ ਨਹੀਂ ਹੋ, ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ !

For local resources